

ANBAUANLEITUNG

mounting instructions • instructions de montage • instrucciones de montaje • istruzioni di montaggio

LVG.08.866.11000/B

beinhaltet • contains • contient • contiene • contiene

LVG.08.866.10000/B

LVG.00.851.11000/B

Numero di articolo: LVG.08.866.10000/B

Revisione: 00 · Data: 02 - 2023

Protezioni della leva

 ~ 1 h.

 FACILE    DIFFICILE

ITALIANO -Grazie per aver scelto questo prodotto premium di SW-MOTECH. Visita il nostro negozio online per ulteriori informazioni (ad es. per la compatibilità con i vari modelli). I documenti richiesti (ad es. certificato di omologazione nazionale) possono essere scaricati qui.


Si prega di leggere attentamente le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per il montaggio prima di montare e utilizzare il prodotto, al fine di evitare eventuali lesioni e danni. Conserva queste istruzioni per il montaggio come riferimento futuro.


Questo prodotto è stato sviluppato per veicoli in condizioni di fabbrica. La compatibilità con gli accessori originali o di altri produttori non può essere garantita.


Queste istruzioni per il montaggio sono state redatte in base alle nostre conoscenze attuali. Non sussistono pretese di correttezza giuridiche. Salvo errori ed omissioni. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche e di design. Copyright SW-MOTECH.


SIMBOLO DI SICUREZZA

 Questo simbolo di avvertenza è usato nelle presenti istruzioni di montaggio per segnalare pericoli mortali, rischio di lesioni o altri pericoli. Le parole "PERICOLO", "AVVERTENZA" O "ATTENZIONE" sono utilizzate con questo simbolo di avvertenza per trasmettere importanti istruzioni di sicurezza e informazioni relative al montaggio e all'uso di questo prodotto. Queste parole, utilizzate insieme al simbolo di avvertenza, significano:


 **PERICOLO:** indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può causare morte o lesioni gravi!


 **AVVERTENZA:** indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può causare morte o lesioni gravi!

 **ATTENZIONE:** indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare lesioni lievi o di entità moderata!


 **AVVISO:** indica informazioni importanti che non riguardano il rischio di morte o di lesioni (riguardano unicamente il rischio di danni materiali)!

INFORMAZIONI GENERALI

 **AVVERTENZA:** il montaggio e/o la manutenzione di questo prodotto richiedono competenze tecniche avanzate, strumenti adeguati e una buona conoscenza dell'uso della strumentazione e delle indicazioni relative alle coppie di serraggio. Per ragioni di sicurezza, SW-MOTECH raccomanda di far eseguire il montaggio e/o la manutenzione presso un'officina per motociclette qualificata e certificata.


 **AVVERTENZA:** se si decide di installare questo prodotto in autonomia, leggere attentamente le istruzioni per il montaggio prima del montaggio e dell'uso e seguire tutte le avvertenze per evitare lesioni gravi o mortali. Durante il montaggio e l'uso, seguire anche tutte le istruzioni pertinenti contenute nel manuale del veicolo. **SE NON SI COMPRENDONO TALI ISTRUZIONI, ANCHE SOLO IN PARTE, O SE SONO NECESSARI CHIARIMENTI, NON CERCARE DI MONTARE IL PRODOTTO IN AUTONOMIA SENZA CHIEDERE IL SUPPORTO DI SW-MOTECH!**

PREPARAZIONE: leggere attentamente le istruzioni per il montaggio e assicurarsi che siano disponibili tutti i componenti contenuti nella lista.


 **ATTENZIONE:** assicurarsi che il veicolo sia perfettamente fermo. Spegner il motore e togliere la chiave. Se necessario, lasciar raffreddare il motore/lo scarico. Scollegare la batteria quando si interviene sull'impianto elettrico. Usare esclusivamente strumenti idonei e indossare sempre occhiali e guanti protettivi durante le operazioni di montaggio e manutenzione. Chiedere aiuto a una seconda persona durante le fasi di montaggio e manutenzione.

MONTAGGIO: tutti i componenti e i collegamenti rimossi dal veicolo devono essere reinstallati secondo le specifiche del produttore del veicolo o sostituiti con componenti e attrezzatura forniti da SW-MOTECH.

 **AVVERTENZA:** fissare tutte le filettature con frenafili liquido a media resistenza, se non diversamente specificato.

 **PERICOLO:** le coppie di serraggio non definite da SW-MOTECH devono essere richieste al costruttore del veicolo o a un'officina certificata.

CONTROLLO DI FUNZIONALITÀ: dopo il montaggio accertarsi che non vi siano parti mobili bloccate e che il funzionamento del veicolo non sia compromesso. I cavi e i tubi flessibili non devono sfregare e/o essere schiacciati.

 **AVVERTENZA:** eseguire un controllo completo delle funzioni prima di mettersi alla guida. Controllare la coppia di serraggio di tutti i collegamenti e la tenuta del prodotto dopo i primi 50 km e in seguito regolarmente. Gli accessori montati possono modificare la maneggevolezza e la stabilità del veicolo.



SW-MOTECH GmbH & Co. KG
Ernteweg 7-10
35282 Rauschenberg
Germania



info@sw-motech.com
www.sw-motech.com



Consultare i simboli e il loro significato nella sezione MONTAGGIO. Se nella sezione montaggio compare la sigla OEM, è necessario rispettare e applicare le specifiche del produttore del veicolo.



Per qualsiasi domanda, non esitare a contattare il nostro servizio clienti o i nostri distributori. Il nostro numero di telefono e l'elenco dei nostri distributori sono disponibili nel nostro negozio online:

www.sw-motech.com















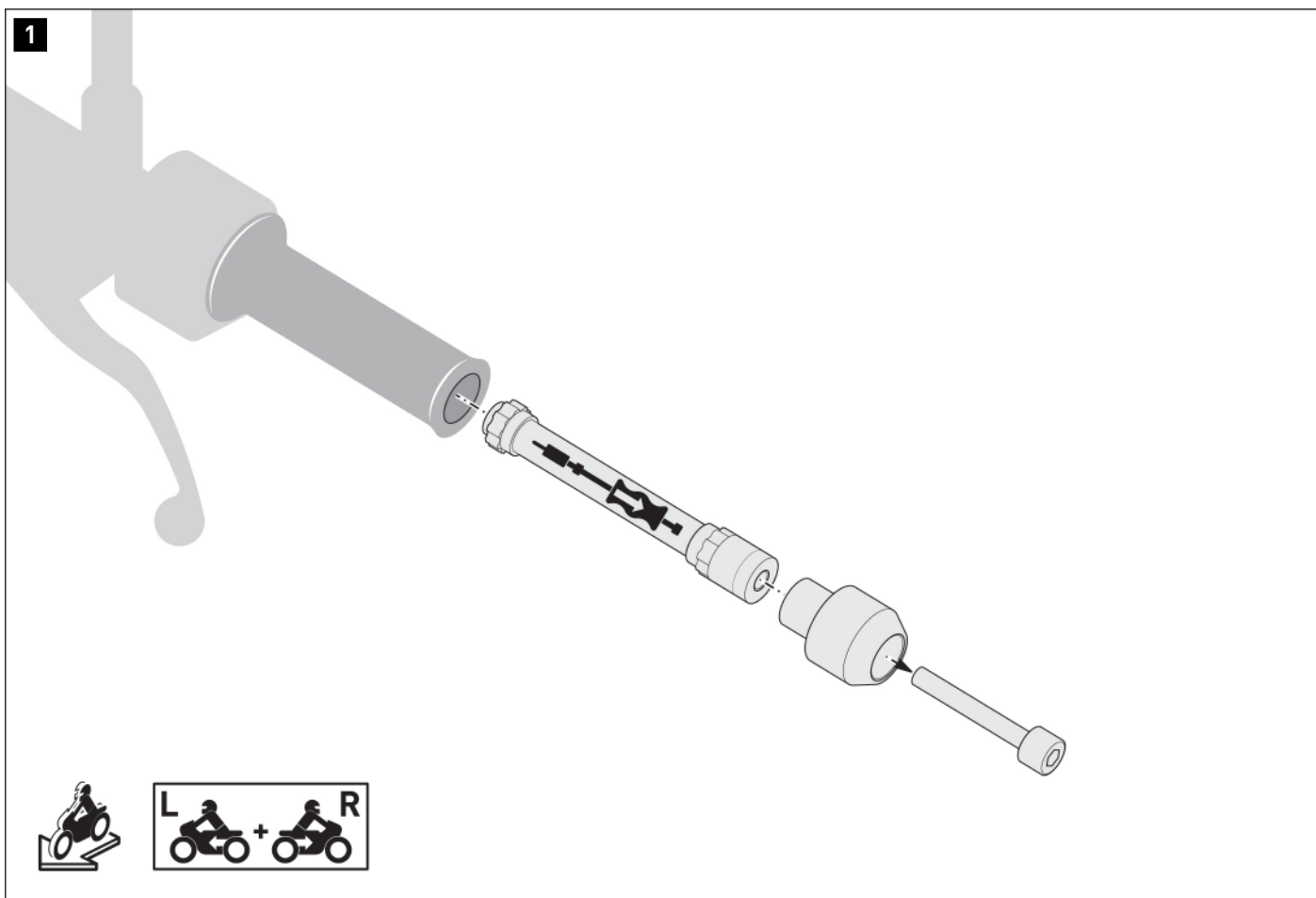
Usare un frenafiletto: indica che la filettatura deve essere rivestita con un frenafiletto liquido. H (ALTA): alta resistenza; M (MEDIA): media resistenza; L (BASSO): bassa resistenza.



Serraggio / rispetto delle specifiche sulla coppia di serraggio: indica la coppia di serraggio di un componente specificata da SW-MOTECH o dal produttore del veicolo (OEM).

ELENCO DELLE PARTI - LEGGI E CONSERVA LE ISTRUZIONI DI MONTAGGIO!

2	<p data-bbox="148 145 199 197">1</p>  <p data-bbox="199 358 359 414">LVG.00.851.500.01</p> <p data-bbox="199 414 359 477">  1/1 </p>	<p data-bbox="359 145 410 197">2</p>  <p data-bbox="410 358 585 414">LVG.08.866.001.35</p> <p data-bbox="410 414 585 477">  2/2 </p>	<p data-bbox="585 145 636 197">3</p>  <p data-bbox="636 358 812 414">LVG.08.866.002.35</p> <p data-bbox="636 414 812 477">  2/2 </p>	<p data-bbox="812 145 863 197">4</p>  <p data-bbox="863 358 1038 414">M8 x 65; DIN 6912</p> <p data-bbox="863 414 1038 477">  2/2 </p>	<p data-bbox="1038 145 1090 197">5</p>  <p data-bbox="1090 358 1265 414">ø 8,4; DIN 125</p> <p data-bbox="1090 414 1265 477">  2/2 </p>	<p data-bbox="1265 145 1316 197">6</p>  <p data-bbox="1316 358 1495 414">LVG.00.851.003.02</p> <p data-bbox="1316 414 1495 477">  2/2 </p>
---	--	--	--	---	---	--



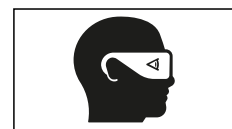
▲ AVVERTENZA: indossare sempre le protezioni per gli occhi e per le mani!
▲ AVVERTENZA: Utilizzare sempre strumenti adeguati!

▲ NOTA: l'area del manubrio è rappresentata in modo schematico.

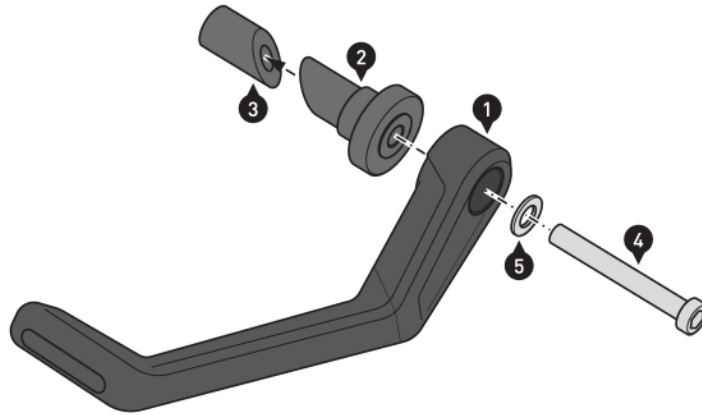
▲ NOTA: il montaggio è mostrato a sinistra. La modalità di montaggio sul lato destro del veicolo è analoga a quella sul lato sinistro.

Smontare i contrappesi originali del manubrio su entrambi i lati. Quindi rimuovere i pesi interni del manubrio dal veicolo con un martello da trazione.

▲ ATTENZIONE: SW-MOTECH consiglia di far rimuovere i pesi interni del manubrio da un'officina specializzata!



2



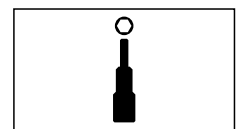
Togliere i tappi (6) dalle protezioni della leva (1).

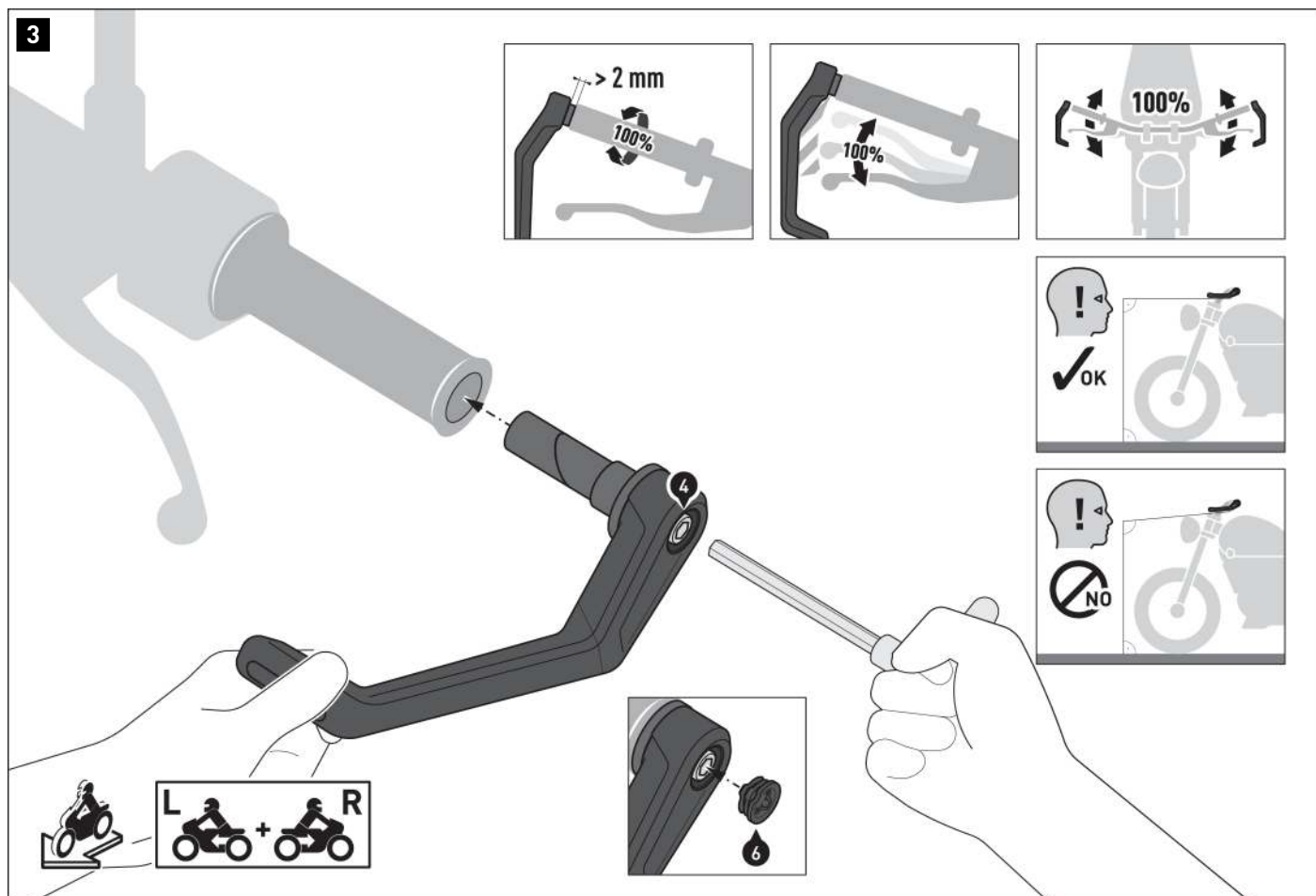
Avvitare leggermente le parti da (1) a (5).

⚠ AVVERTENZA: usare un frenafilietti liquido!



M 9 Nm





Inserire le boccole di serraggio delle protezioni della leva nelle estremità aperte del manubrio su entrambi i lati fino al collare.

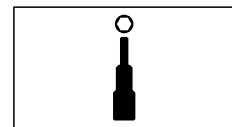
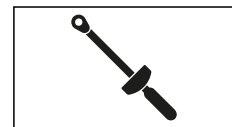
Allineare ora le protezioni della leva parallele al terreno.

Serrare le viti (4) in modo che le boccole di serraggio (2) e (3) si incastrino nel tubo del manubrio.

Serrare le viti (4) come specificato nelle istruzioni per il montaggio.

▲ PERICOLO: Verificare la tenuta delle protezioni della leva (1)! Assicurarsi che tutte le leve, gli interruttori e i comandi funzionino correttamente e siano facili da usare! Assicurarsi che siano conformi alle specifiche del produttore del veicolo! Assicurarsi che il manubrio possa essere girato completamente senza che le protezioni della leva urtino il veicolo! Non guidare il veicolo se i componenti del manubrio non possono essere usati correttamente!

Posizionare i tappi (6) nelle aperture delle protezioni della leva (1) su entrambi i lati.



AVVERTENZE SPECIFICHE DEL PRODOTTO

⚠ NOTA: Osservare le normative specifiche del paese per l'immatricolazione/il funzionamento del veicolo o le norme TÜV applicabili. Dopo l'assemblaggio, far inserire le parti soggette a omologazione nei documenti del veicolo dal proprio centro di test.

Se è disponibile un certificato di omologazione nazionale (ABE) per questo prodotto: **l'ABE fornito con il prodotto deve viaggiare sempre con il veicolo! L'ABE si applica solo ai modelli elencati e conformi a tutti i requisiti! Per l'uso su un veicolo non elencato qui, l'iscrizione deve essere fatta nei documenti del veicolo** !Le assegnazioni dei veicoli nel certificato ABE vengono ampliate ogni anno. Di conseguenza, l'ABE per un nuovo prodotto può essere rilasciato solo dopo diversi mesi dopo il lancio sul mercato. Se il tuo modello non è elencato o se non hai più il certificato ABE, visita la sezione download del nostro negozio online. La versione attuale del certificato ABE è disponibile in quella sezione.

Art.-Nr. / Item No.: **LVG.00.851.11000/B**

Revision: **00** · Datum / Date: **03 - 2021**

Windabweiser für Hebelschützer

Wind protection for lever guard

DEUTSCH - Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Premium-Produkt von SW-MOTECH entschieden haben. Bitte besuchen Sie unseren Webshop für weitere Informationen wie Modellzuweisungen und PDF-Anbauanleitung. Erforderliche Dokumente (z. B. ABE) stehen als Download zur Verfügung.

Die Montage und/oder Wartung dieses Produkts erfordert ein gutes technisches Verständnis! Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfiehlt SW-MOTECH, die Montage und/oder Wartung durch eine Fachwerkstatt durchführen zu lassen! SW-MOTECH übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch eine unsachgemäße Montage und/oder Wartung verursacht wurden!

Beachten Sie alle in der Anbauanleitung angegebenen Hinweise und die für die Montage relevanten Informationen im Fahrzeughandbuch. Nichtbeachtung kann zu Schäden am Fahrzeug bzw. zur Gefährdung des Fahrers führen! Diese Anbauanleitung ist nach unserem derzeitigen Kenntnisstand verfasst worden. Rechtliche Ansprüche auf Richtigkeit bestehen nicht.

Dieses Produkt wurde für Fahrzeuge im Werkzustand entwickelt. Die Kompatibilität mit Original-Zubehörteilen bzw. den Zubehörteilen anderer Hersteller kann nicht gewährleistet werden. Stellen Sie des Weiteren VOR Montage dieses Produkts sicher, dass sich alle beweglichen Teile (z. B. die Kette) im ursprünglichen Wartungszustand befinden. Montiertes Zubehör kann das Fahrverhalten und/oder die Stabilität Ihres Fahrzeugs verändern.

ENGLISH - Thank you for choosing this premium product from SW-MOTECH. Please visit our webshop for additional information, such as application charts and PDF mounting instructions. Any other documents that may be required (e.g. ABE certifications), are also available for download at our webshop.

Installation and/or maintenance of this product require good technical understanding! For your own safety SW-MOTECH recommends having installation and/or servicing carried out by a specialist workshop! SW-MOTECH assumes no liability for damage caused by improper installation and/or maintenance work!

Carefully follow all the directions given in the mounting instructions and pay attention to all relevant information in the vehicle manual during assembly. Nonconformance can lead to vehicle damage or even endanger the driver! These mounting instructions are written based on our current state of knowledge. Legal requirements for accuracy do not exist.

This product was developed for vehicles in their factory setting. Compatibility with original accessory parts or other manufacturers' accessory parts is not guaranteed. Furthermore, BEFORE installing this product, make sure that all moving parts (e.g. the chain) are in the original state of maintenance. Installed accessories can change the driving behaviour and/or stability of your vehicle.

ALLGEMEINE HINWEISE

Beachten Sie die landesspezifischen Vorschriften für Zulassung/Betrieb Ihres Fahrzeugs bzw. anwendbare TÜV-Vorschriften. Lassen Sie eintragungspflichtige Teile nach Montage durch Ihre Prüfstelle in die Fahrzeugpapiere eintragen.

VORBEREITUNG: Lesen Sie die Anbauanleitung aufmerksam und stellen Sie sicher, dass alle Teile der Stückliste vorhanden sind. Achten Sie darauf, dass Ihr Fahrzeug sicher steht und nicht umfallen kann. Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Zündschlüssel. Lassen Sie ggf. den Motor/Auspuff abkühlen. Klemmen Sie bei Arbeiten an der Elektrik die Fahrzeugbatterie ab. Verwenden Sie geeignetes Werkzeug. Lassen Sie sich von einer zweiten Person helfen.

MONTAGE: Alle vom Motorrad gelösten Teile und Verbindungen sind gemäß den Fahrzeugherstellereangaben wieder zu montieren oder durch die von SW-MOTECH gelieferten Teile zu ersetzen. Sichern Sie, falls nicht anderweitig definiert, alle Gewinde mit mittelfester, flüssiger Schraubensicherung.

Alle nicht durch SW-MOTECH definierten Anzugsmoment-Vorgaben müssen beim Fahrzeughersteller oder einer Fachwerkstatt erfragt werden!

FUNKTIONSKONTROLLE: Stellen Sie nach der Montage sicher, dass alle zuvor gelösten Teile und Verbindungen wieder ordnungsgemäß montiert wurden. Achten Sie außerdem auf die uneingeschränkte Freigängigkeit und einwandfreie Funktion sämtlicher Fahrzeugteile. Kabel, Züge und Schläuche dürfen nicht scheuern und/oder geklemmt werden. Führen Sie vor Fahrtbeginn eine umfassende Funktionskontrolle durch. Überprüfen Sie nach den ersten 50 km und anschließend in regelmäßigen Abständen das Anzugsmoment aller Schraubverbindungen und den ordnungsgemäßen Sitz des Produkts.

GENERAL INFORMATION

Observe the country-specific regulations concerning vehicle registration/operation as well as TÜV regulations if applicable. If required, register installed parts in the vehicle documents through an appropriate inspection authority.

PREPARATION: Read the mounting instructions carefully and make sure that all items of the parts list are included. Make sure that your vehicle is parked safely and cannot fall over. Turn off the engine and remove the ignition key. Let the motor/exhaust cool off if necessary. Disconnect the vehicle battery when working on the electrical system. Use appropriate tools. Have another person to help you.

MOUNTING: All parts and connections removed from the vehicle must be reinstalled in accordance with the vehicle manufacturers' specifications or replaced by parts delivered by SW-MOTECH. Secure all threads, unless otherwise specified, with medium-strength liquid thread locker.

Torque specifications undefined by SW-MOTECH must be obtained from the vehicle manufacturer or by a specialist workshop!

FUNCTION CHECK: After installation make sure that all parts and connections previously removed are properly replaced. Also make sure that no moving parts are obstructed and no function of the vehicle is hindered in any way. Cables and hoses must not rub and/or be pinched. Before starting to ride, perform a comprehensive check of all functions. After the first 50 km and then at regular intervals, check the tightening torque of all screw connections and the proper fit of the product.

Konfektionierung durch / Packed by:

Datum der Konfektionierung / Date of packaging:



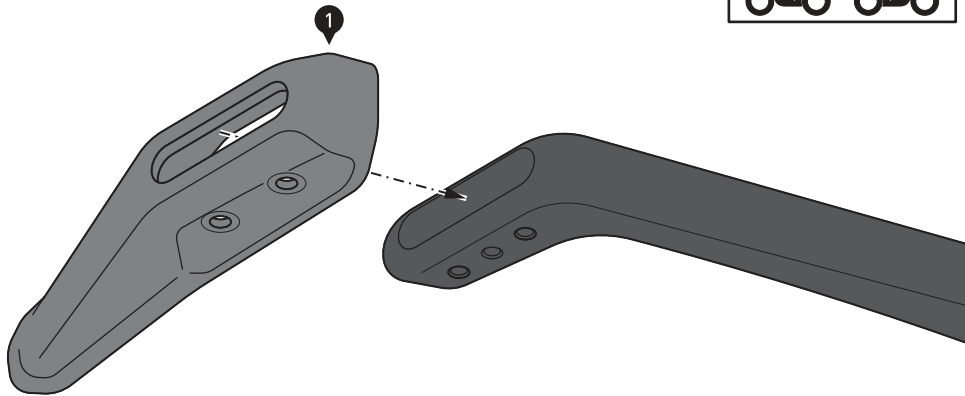
SW-MOTECH GmbH & Co. KG

Ernteweg 7-10
35282 Rauschenberg
Germany

Tel. / phone + 49 (0)6425 / 8168 - 050
Fax / fax + 49 (0)6425 / 8168 - 10

info@sw-motech.com
www.sw-motech.com

1

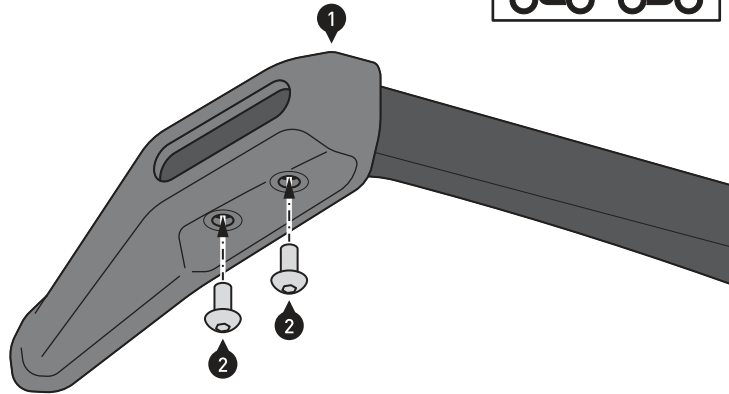


Stecken Sie beidseitig die Windabweiser (1) auf die Hebelschützer.

Insert on both sides the wind deflectors (1) to the lever guards.



2



Montieren Sie die Windabweiser (1) an den Hebelschützern.

ACHTUNG: Verwenden Sie flüssige, für Kunststoff geeignete Schraubensicherung [*]: z. B. LOCTITE 425!

Ziehen Sie die Schrauben (2) vorsichtig wie vorgegeben an.

ACHTUNG: Zu festes Anziehen der Schrauben führt zu Schäden an den Kunststoffteilen!

Attach the wind deflectors (1) to the lever guards.

ATTENTION: Use liquid thread locker, suitable for plastic [*]: eg. Loctite 425!

Carefully tighten the screws (2) as specified.

ATTENTION: Over-tightening the screws will damage the plastic parts!

